

Flp 2:1	<b>ΕΙ</b> ei indien	<b>ΤΙΣ</b> tis enige	<b>ΟΥΝ</b> oun dan	<b>ΠΑΡΑΚΛΗΣΙΣ</b> paraklēsis bemoediging	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΧΡΙΣΤΩ</b> christō Christus	<b>ΕΙ</b> ei indien	<b>ΤΙ</b> ti enige
	INDIEN part voorw G1487	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev v G5100-G1536	DAN vgw G3767	NAAST+ROEPing, oproep, bemoediging zn, 1nv ev v G3874	IN vzt G1722	GEZALFDE, Christus zn, 3nv ev m G5547	INDIEN part voorw G1487	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev v G5100-G1536

<b>ΠΑΡΑΜΥΘΙΟΝ</b> paramuthion vertroosting	<b>ΑΓΑΠΗΣ</b> agapēs van-liefde	<b>ΕΙ</b> ei indien	<b>ΤΙΣ</b> tis enige	<b>ΚΟΙΝΩΝΙΑ</b> koinōnia gemeenschap	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ</b> pneumatōs van-geest	<b>ΕΙ</b> ei indien
NAAST+DICHTDOEND-ig, vertroosting zn, 1nv ev o G3890	LIEFDE zn, 2nv ev v G26	INDIEN part voorw G1487	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev v G5100-G1536	GEMEENSCHAPPELIJK+ZIJN-heid, gemeenschap, bijdrage zn, 1nv ev v G2842	BLAZEN- <i>resultaat</i> , windstoot, geest zn, 2nv ev o G4151	INDIEN part voorw G1487

<b>ΤΙΣ</b> tis enige	<b>ΣΠΛΑΓΧΝΑ</b> splagchna innerlijke-gevoelens	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΟΙΚΤΙΡΜΟΙ</b> oiktirmoi medelijndheden
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100	INGEWANDEN, innerlijke-gevoelens zn, 1nv mv o G4698	EN, ook vgw G2532	MEDELJDEN zn, 1nv mv m G3628

Flp 2:2	<b>ΠΛΗΡΩΣΑΤΕ</b> plērōsate vervult !	<b>ΜΟΥ</b> mou van-mij	<b>ΤΗΝ</b> tēn de	<b>ΧΑΡΑΝ</b> charan vreugde	<b>ΙΝΑ</b> hina opdat	<b>ΤΟ</b> to het	<b>ΑΥΤΟ</b> auto zelfde	<b>ΦΡΟΝΗΤΕ</b> phronēte dat-jullie-gezind-zullen-zijn	<b>ΤΗΝ</b> tēn de
	VULLEN-veroorzaken, vullen, vervullen, vol-maken wg FE tt act 2 mv G4137	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	DE / HET l, 4nv ev v G3588	VREUGDE zn, 4nv ev v G5479	OPDAT vgw G2443	DE / HET l, 4nv ev o G3588	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev o G846	GEZIND-zijn wv HO tt act 2 mv G5426	DE / HET l, 4nv ev v G3588

<b>ΑΥΤΗΝ</b> autēn zelfde	<b>ΑΓΑΠΗΝ</b> agapēn liefde	<b>ΕΧΟΝΤΕΣ</b> echontes hebbende	<b>ΣΥΜΨΥΧΟΙ</b> sumpsuchoi samen-van-ziel	<b>ΤΟ</b> to het	<b>ΕΝ</b> en hen	<b>ΦΡΟΝΟΥΝΤΕΣ</b> phronountes gezind-zijnde
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846	LIEFDE zn, 4nv ev v G26	HEBBEN wd HO tt act 1nv mv m G2192	SAMEN+GEKOELD, SAMEN-GEZIELD, samen-van-ziel bn 1nv mv m G4861	DE / HET l, 4nv ev o G3588	EEN, één bn 4nv ev o G1520	GEZIND-zijn wd HO tt act 1nv mv m G5426

Flp 2:3	<b>ΜΗΔΕΝ</b> mēden niets	<b>ΚΑΤ</b> kat overeenkomstig	<b>ΕΡΙΘΕΙΑΝ</b> eritheian eigenbelang	<b>ΜΗΔΕ</b> mēde ook-niet	<b>ΚΑΤΑ</b> kata overeenkomstig	<b>ΚΕΝΟΔΟΞΙΑΝ</b> kenodoxian ijdelheid	<b>ΑΛΛΑ</b> alla maar
	TOCH-NIET+ECHTER+EEN, geen-enkele, niemand, niets bn 4nv ev o G3367	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	RUIZIE-heid, eigenbelang zn, 4nv ev v G2052	TOCH-NIET+ECHTER, ook-niet, zelfs-niet, noch vgw G3366	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	LEEG+TOESCHIJN-heid, ijdelheid zn, 4nv ev v G2754	ANDER, maar vgw G235

<b>ΤΗ</b> tē in-de	<b>ΤΑΠΕΙΝΟΦΡΟΣΥΝΗ</b> tapeinophrosunē nederigheid	<b>ΑΛΛΗΛΟΥΣ</b> allēlous elkaar	<b>ΗΓΟΥΜΕΝΟΙ</b> hēgoumenoi achtende	<b>ΥΠΕΡΕΧΟΝΤΑΣ</b> huperechontas superieur-zijnde	<b>ΕΑΥΤΩΝ</b> heautōn van-zichzelf
DE / HET l, 3nv ev v G3588	LAAG+GEZIND+SAMEN-heid, nederigheid zn, 3nv ev v G5012	ANDER+ANDER, elkaar vg 4nv mv m G240	LEIDENDE-zijn, leiding-geven, achten wd HO tt mid 1nv mv m G2233	OVER+HEBBEN, superieur-zijn wd HO tt act 4nv mv m G5242	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 2 2nv mv m G1438

Flp 2:4	<b>ΜΗ</b> mē toch-niet	<b>ΤΑ</b> ta de-dingen	<b>ΕΑΥΤΩΝ</b> heautōn van-zichzelf	<b>ΕΚΑΣΤΟΙ</b> hekastoi ieder	<b>ΣΚΟΠΟΥΝΤΕΣ</b> skopountes oplettende	<b>ΑΛΛΑ</b> alla maar	<b>ΚΑΙ</b> kai ook	<b>ΤΑ</b> ta de-dingen	<b>ΕΤΕΡΩΝ</b> heterōn van-anderen <sup>5</sup>	<b>ΕΚΑΣΤΟΙ</b> hekastoi ieder
	TOCH-NIET part ontk wvdf G3361	DE / HET l, 4nv mv o G3588	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 2nv mv m G1438	IEDER bn 1nv mv m G1538	OPMERKEN, opletten wd HO tt act 1nv mv m G4648	ANDER, maar vgw G235	EN, ook vgw G2532	DE / HET l, 4nv mv o G3588	VERSCHILLEND, id. ander <sup>5</sup> bn 2nv mv m G2087	IEDER bn 1nv mv m G1538

Flp 2:5	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto dit	<b>ΓΑΡ</b> gar want	<b>ΦΡΟΝΕΙΤΕ</b> phroneite weest-gezind !	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΥΜΙΝ</b> humin jullie	<b>Ο</b> ho wat	<b>ΚΑΙ</b> kai ook	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΧΡΙΣΤΩ</b> christō Christus	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iēsou Jezus
	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	GEZIND-zijn wg HO tt act 2 mv G5426	IN vzt G1722	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev o G3739	EN, ook vzt G2532	IN vzt G1722	GEZALFDE, Christus zn, 3nv ev m G5547	JEZUS, Jozua zn 3nv ev m G2424

Flp 2:6	<b>ΟΣ</b> hos die	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΜΟΡΦΗ</b> morphē gedaante	<b>ΘΕΟΥ</b> theou van-God	<b>ΥΠΑΡΧΩΝ</b> huparchōn zijnde	<b>ΟΥΧ</b> ouch niet	<b>ΑΡΠΑΓΜΟΝ</b> harpagmon beroving	<b>ΗΓΗΣΑΤΟ</b> hēgēsato acht	<b>ΤΟ</b> to het	<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai te-zijn
	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739	IN vzt G1722	VORM, gedaante zn, 3nv ev v G3444	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	ONDER+ONTSPRINGEN, bezitten, toebehoren, id. zijn wd HO tt act 1nv ev m G5225	NIET bijw ontk abs G3756	GRISSing, beroving zn, 4nv ev m G725	LEIDENDE-zijn, leiding-geven, achten wa FE -- mid 3 ev G2233	DE / HET l, 4nv ev o G3588	ZIJN wo FE -- act G1511 ( G1510 )

<b>ΙΣΑ</b> isa gelijke-dingen	<b>ΘΕΩ</b> theō aan-God
GELUK bn 1nv mv o G2470	PLAATSer, God zn, 3nv ev m G2316

Flp 2:7	<b>ΑΛΛΑ</b> alla maar	<b>ΕΑΥΤΟΝ</b> heauton zichzelf	<b>ΕΚΕΝΩΣΕΝ</b> ekenōsen leeg-maakt	<b>ΜΟΡΦΗΝ</b> morphēn gedaante	<b>ΔΟΥΛΟΥ</b> doulou van-slaaf	<b>ΛΑΒΩΝ</b> labōn in-ontvangst-nemende	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΟΜΟΙΩΜΑΤΙ</b> homoiomati gelijkenis	<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthrōpōn van-mensen	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ</b> genomenos wordende
	ANDER, maar vgw G235	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 4nv ev m G1438	LEEG-veroorzaken, leeg-maken wa FE -- act 3 ev G2758	VORM, gedaante zn, 4nv ev v G3444	SLAAF zn, 2nv ev m G1401	NEMEN+OPWAARTS, nemen, in-ontvangst-nemen wd HO tt act 1nv ev m G2983	IN vzt G1722	GELIJKEND- <i>resultaat</i> , gelijkenis zn, 3nv ev o G3667	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 2nv mv m G444	WORDEN wd HO tt mid 1nv ev m G1096

( 2 : 8 )	<b>ΚΑΙ</b> kai	<b>ΣΧΗΜΑΤΙ</b> schēmati in-manier-van-doen	<b>ΕΥΡΕΘΕΙΣ</b> heuretheis gevonden-wordende	<b>ΩΣ</b> hōs als	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrōpos mens
	EN, ook vgw G2532	FIGUUR, manier-van-doen zn, 3nv ev o G4976	VINDEN wd HO tt pas 1nv ev m G2147	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 1nv ev m G444

Flp 2:8 **ΕΤΑΠΕΙΝΩΣΕΝ** **ΕΑΥΤΟΝ** **ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ** **ΥΠΗΚΟΟΣ** **ΜΕΧΡΙ** **ΘΑΝΑΤΟΥ** **ΘΑΝΑΤΟΥ** **ΔΕ** **ΤΟΥ** **ΣΤΑΥΡΟΥ**  
 etapeinōsen heauton genomenos hupēkoos mechri thanatou thanatou de tou staurou  
**hij-vernedert** **zichzelf** **wordende** **gehoorzaam** **tot-aan** **dood** **dood** **echter** **van-het** **kruis**  
LAAG-veroorzaken, verlagen, vernederen wa FE -- act 3 ev G5013 ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 4nv ev m G1438 WORDEN wd HO tt mid 1nv ev m G1096 ONDER+GEOHOORD, gehoorzaam bn 1nv ev m G5255 TOT-AAN bijw G3360 GESTORVENheid, dood zn; 2nv ev m G2288 GESTORVENheid, dood zn; 2nv ev m G2288 ECHTER vgw G1161 DE / HET l; 2nv ev m G3588 STAAN, paal, kruis zn; 2nv ev m G4716

Flp 2:9 **ΔΙΟ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΥΠΕΡΥΨΩΣΕΝ** **ΚΑΙ** **ΕΧΑΡΙΣΑΤΟ**  
 dio kai ho theos auton huperupsōsen kai echarisato  
**daarom** **ook** **de** **God** **hem** **verhoogt-uitermate** **en** **begunstigt**  
DOOR+WELK, daarom vgw G1352 EN, ook vgw G2532 DE / HET l; 1nv ev m G3588 PLAATSer, God zn; 1nv ev m G2316 ZELF, id; hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 OVER+VERHOGEN, uitermate-verhogen wa FE -- act 3 ev G5251 EN, ook vgw G2532 VREUGDE-maken, een-gunst-bewijzen, een-gunst-geven, genade-geven wa FE -- mid 3 ev G5483

**ΑΥΤΩ** **ΤΟ** **ΟΝΟΜΑ** **ΤΟ** **ΥΠΕΡ** **ΠΑΝ** **ΟΝΟΜΑ**  
 autō to onoma to huper pan onoma  
**aan-hem** **de** **naam** **de** **boven** **alle** **naam**  
ZELF, id; hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 DE / HET l; 4nv ev o G3588 NAAM zn; 4nv ev o G3686 DE / HET l; 4nv ev o G3588 OVER, boven, ten-behoeve-van zn; 1nv ev o G5228 ALLES, elk bn 4nv ev o G3956 NAAM zn; 4nv ev o G3686

Flp 2:10 **ΙΝΑ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΟΝΟΜΑΤΙ** **ΙΗΣΟΥ** **ΠΑΝ** **ΓΟΝΥ** **ΚΑΜΨΗ** **ΕΠΟΥΡΑΝΙΩΝ** **ΚΑΙ** **ΕΠΙΓΕΙΩΝ** **ΚΑΙ**  
 hina en tō onomati iēsou pan gonu kampsē epouraniōn kai epigeiōn kai  
**opdat** **in** **de** **naam** **van-Jezus** **alle** **knie** **dat-het-zou-buigen** **van-op-hemelsen** **en** **van-op-aardsen** **en**  
OPDAT vgw G2443 IN vzt G1722 DE / HET l; 3nv ev o G3588 NAAM zn; 3nv ev o G3686 JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424 ALLES, elk bn 1nv ev o G3956 KNIE zn; 1nv ev o G1119 BUIGEN ww<sup>o</sup> HO tt act 3 ev G2578 OP+ZIEN+OPWAARTS-ig, op-hemels bn/zn 2nv mv m G2032 EN, ook vgw G2532 OP+LAND-ig, op-aards bn/zn 2nv mv m G1919 EN, ook vgw G2532

**ΚΑΤΑΧΘΟΝΙΩΝ**  
 katachthoniōn  
**van-onderraardsen**  
NEERWAARTS+TERREIN-ig, onderraards bn/zn 2nv mv m G2709

Flp 2:11 **ΚΑΙ** **ΠΑΣΑ** **ΓΛΩΣΣΑ** **ΕΞΟΜΟΛΟΓΗΣΤΑΙ** **ΟΤΙ** **ΚΥΡΙΟΣ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΧΡΙΣΤΟΣ** **ΕΙΣ** **ΔΟΞΑΝ**  
 kai pasa glōssa exomologēsetai oti hoti kurios iēsous christos eis doxan  
**en** **alle** **tong** **dat-zij-zou-toejuichen** **dat** **Heer** **Jezus** **Christus** **tot-in** **doxan** **heerlijkheid**  
EN, ook vgw G2532 ALLES, elk bn 1nv ev v G3956 TONG, taal zn; 1nv ev v G1100 UIT+GELIJKEND+LEGGEN, UIT-GELIJKEND-zeggen, openlijk-belijden, toejuichen, instemmen ww<sup>o</sup> HO tt mid 3 ev G1843 WELK+ENIG, dat vgw G3754 BEKRACHTIGER, heer zn; 1nv ev m G2962 JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424 GEZALFDE, Christus zn; 1nv ev m G5547 TOT-IN vzt G1519 TOESCHIJEN, heerlijkheid zn; 4nv ev v G1391

**ΘΕΟΥ** **ΠΑΤΡΟΣ**  
 theou patros  
**van-God** **Vader**  
PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316 VADER zn; 2nv ev m G3962

Flp 2:12 **ΩΣΤΕ** **ΑΓΑΠΗΤΟΙ** **ΜΟΥ** **ΚΑΘΩΣ** **ΠΑΝΤΟΤΕ** **ΥΠΗΚΟΥΣΑΤΕ** **ΜΗ** **ΩΣ** **ΕΝ** **ΤΗ**  
 hōste agapētoi mou kathōs pantote hupēkousate mh ōs en tē  
**zodat** **geliefden !** **van-mij** **zo-als** **altijd** **jullie-gehoorzamen** **toch-niet** **zoals** **in** **de**  
ALS+BOVENDIEN, zodat vgw G5620 GELIEFD bn/zn 5nv mv m G27 IK, mij vp 1 2nv ev G3450 NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531 ALLES+WELKE+BOVENDIEN, altijd bijw G3842 ONDER+HOREN, gehoorzamen wa FE -- act 2 mv G5219 TOCH-NIET part ontk vwd G3361 ALS, hoe, ongeveer bijw G5613 IN vzt G1722 DE / HET l; 3nv ev v G3588

**ΠΑΡΟΥΣΙΑ** **ΜΟΥ** **ΜΟΝΟΝ** **ΑΛΛΑ** **ΝΥΝ** **ΠΟΛΛΩ** **ΜΑΛΛΟΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΑΠΟΥΣΙΑ** **ΜΟΥ** **ΜΕΤΑ** **ΦΟΒΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΡΟΜΟΥ**  
 parousia mou monon alla nun pollō mallon en tē apousia mou meta phobou kai tromou  
**aanwezigheid** **van-mij** **alleen** **maar** **nu** **veel** **veeleer** **in** **de** **afwezigheid** **van-mij** **met** **vrees** **en** **siddering**  
NAAST+ZIJN-heid, aanwezigheid zn; 3nv ev v G3952 IK, mij vp 1 2nv ev G3450 ALLEEN bijw G3440 ANDER, maar vgw G235 NU, huidige bijw G3568 VEEL, talrijk bn 3nv ev o G4183 EERDER-meer, veeleer bijw vergr G3123 IN vzt G1722 DE / HET l; 3nv ev v G3588 VANAF+ZIJN-heid, afwezigheid zn; 3nv ev v G666 IK, mij vp 1 2nv ev G3450 MET (2), na (4) vzt G3326 VREES zn; 2nv ev m G5401 EN, ook vgw G2532 SIDDEREND, siddering zn; 2nv ev m G5156

**ΤΗΝ** **ΕΑΥΤΩΝ** **ΣΩΤΗΡΙΑΝ** **ΚΑΤΕΡΓΑΖΕΘΕ**  
 tēn heautōn sōtērian katergazesthe  
**de** **van-julliezelf** **redding** **bewerkende**  
DE / HET l; 4nv ev v G3588 ZIJN+ZELF, zichzelf vw 2 2nv mv m G1438 REDDEN-heid, redding zn; 4nv ev v G4991 NEERWAARTS+WERKEN, bewerken wg HO tt mid 2 mv G2716

Flp 2:13 **ΘΕΟΣ** **ΓΑΡ** **ΕΣΤΙΝ** **Ο** **ΕΝΕΡΓΩΝ** **ΕΝ** **ΥΜΙΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΘΕΛΕΙΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΕΝΕΡΓΕΙΝ**  
 theos gar estin o energōn en ymin kai to thelein kai to energein  
**God** **want** **is** **degene** **in-werkende** **in** **jullie** **en** **het** **te-willen** **en** **het** **te-in-werken**  
PLAATSer, God zn; 1nv ev m G2316 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) DE / HET l; 1nv ev m G3588 IN+WERKEN, in-werken wd HO tt act 1nv ev m G1754 IN vzt G1722 JULLIE vp 2 3nv mv G5213 EN, ook vgw G2532 DE / HET l; 4nv ev o G3588 WILLEN wo HO tt act G2309 EN, ook vgw G2532 DE / HET l; 4nv ev o G3588 IN+WERKEN, in-werken wo HO tt act G1754

**ΥΠΕΡ** **ΤΗΣ** **ΕΥΔΟΚΙΑΣ**  
 huper tēs eudokias  
**ten-behoeve-van** **het** **welbehagen**  
OVER, boven, ten-behoeve-van vzt G5228 DE / HET l; 2nv ev v G3588 WEL+TOESCHIJEN-heid, welbehagen zn; 2nv ev v G2107

Flp 2:14 **ΠΑΝΤΑ** **ΠΟΙΕΙΤΕ** **ΧΩΡΙΣ** **ΓΟΓΓΥΣΜΩΝ** **ΚΑΙ** **ΔΙΑΛΟΓΙΣΜΩΝ**  
 panta poieite chōris goggusmōn kai dialogismōn  
**alles** **doet !** **los-van** **gemor** **en** **redeneringen**  
ALLES, elk bn 4nv mv m o G3956 DOEN, maken wg HO tt act 2 mv G4160 RUIJTE, los-van bijw G5565 GEMOR zn; 2nv mv m G1112 EN, ook vgw G2532 DOOR+LEGGING, DOOR-zegging, redenering zn; 2nv mv m G1261

Flp 2:15 **ΙΝΑ** hina opdat **ΓΕΝΗΣΘΕ** genēsthe **ἀμεμπτοὶ** amemptoi **καὶ ἀκεραῖοι** kai akeraioi **τέκνα** tekna **θεοῦ** theou **ἀμώμα** amōma **μεσόν** meson **γενεᾶς** geneas  
OPDAT vgw G2443 WORDEN vv' HO tt mid 2 mv G1096 ON+GEBLAMEERD, onberispelijk bn 1nv mv m G273 EN, ook vgw G2532 ON+HOUD-ig, ongekunsteld bn 1nv mv m G185 VOORTGEBRACHT, kind zn, 1nv mv o G5043 PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316 ON+GESMET, smetteloos bn 1nv mv o G299 MIDDEN bn/zn 4nv ev o G3319 WORDENDE, generatie zn, 2nv ev v G1074

**σκολιάς** skolias **καὶ διεστραμμένῃς** kai diestrammenēs **ἐν οἷς** en hois **φαίνεσθε** phainesthe **ὡς** hōs **φωστῆρες** phōstēres **ἐν κόσμῳ** en kosmō  
KROM bn 2nv ev v G4646 EN, ook vgw G2532 DOOR+KEREN, verdraaien wd HV tt mid 2nv ev v G1294 IN vzt G1722 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv mv m/o G3739 VERSCHIJNEN wa HO tt mid 2 mv G5316 ALS, hoe, ongeveerer bijw G5613 LICHTER, lichtgever, lichtgeving zn, 1nv mv m G5458 IN vzt G1722 SYSTEEM, wereld, sieraad zn, 3nv ev m G2889

Flp 2:16 **λογόν** logon **ζῶντες** zōēs **ἐπεχόντες** epechontes **εἰς** eis **καυχῆμα** kauchēma **ἐμοί** emoi **εἰς** eis **ἡμέραν** hēmeran **χριστοῦ** christou **ὅτι** hoti **οὐκ** ouk  
LEGGENDE, zeggende, woord zn, 4nv ev m G3056 LEVEN vp 2nv ev v G2222 OP+HEBBEN, aandacht-vestigende-op, zich-ophouden wd HO tt act 1nv mv m G1907 TOT-IN vzt G1519 ROEMEN-resultaat, roem vp 1 3nv ev o G2745 IK, mij vp 1 3nv ev G1698 TOT-IN vzt G1519 DAG zn, 4nv ev v G2250 GEZALFDE, Christus zn, 2nv ev m G5547 WELK+ENIG, dat vgw G3754 NIET bijw ontk abs G3756

**εἰς** eis **κενόν** kenon **ἐδράμον** edramon **οὐδὲ** oude **εἰς** eis **κενόν** kenon **ἐκοπίασα** ekopiasa  
TOT-IN vzt G1519 LEEG bn/zn 4nv ev o G2756 LOPEN wa FE vt act 1 ev [G5143] NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch wa HO tt act 1nv mv m G3761 TOT-IN vzt G1519 LEEG bn/zn 4nv ev o G2756 HAKKENDE-zijn, zwoegen, moe-worden wa FE -- act 1 ev G2872

Flp 2:17 **ἀλλὰ εἰ** alla ei **καὶ σπενδομαί** kai spendomai **ἐπὶ τῇ** epi tē **θύσῃ** thusia **καὶ λειτούργια** kai leitourgia **τῆς** tēs **πίστεως** pisteōs  
ANDER, maar vgw G235 INDIEN part voorw G1487 EN, ook vgw G2532 PLENGEN, een-plengoffer-offeren wa HO tt mid 1 ev G4689 OP DE / HET L, 3nv ev v G1909 DE / HET OFFEREN-heid, offer, slachtoffer zn, 3nv ev v G2378 EN, ook vgw G2532 VOLK+WERKEN-heid, dienstverrichting zn, 3nv ev v G3009 DE / HET L, 2nv ev v G3588 NIET, 2nv ev v G4102

**ὕμνων** humōn **χαίρω** chairō **καὶ συγχαίρω** kai sugchairō **πᾶσιν** pasin **ὑμῖν** humin  
JULLIE vp 2 2nv mv G5216 VREUGDE-hebben, zich-verheugen wa HO tt act 1 ev G5463 EN, ook vgw G2532 SAMEN+VERHEUGEN, zich-samen-verheugen wa HO tt act 1 ev G4796 ALLES, elk bn 3nv mv m G3956 JULLIE vp 2 3nv mv G5213

Flp 2:18 **τὸ** to **δέ** de **αὐτο** auto **καὶ ὑμεῖς** kai humeis **χαίρετε** chairēte **καὶ συγχαίρετε** kai sugchairēte **μοί** moi  
DE / HET L, 4nv ev o G3588 ECHTER vgw G1161 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit G846 EN, ook vgw G2532 JULLIE vp 2 1nv mv G5210 VREUGDE-hebben, zich-verheugen wg HO tt act 2 mv G5463 EN, ook vgw G2532 SAMEN+VERHEUGEN, zich-samen-verheugen wg HO tt act 2 mv G4796 IK, mij vp 1 3nv ev G3427

Flp 2:19 **ἐλπίζω** elpizō **δέ** de **ἐν** en **κυρίῳ** kuriō **ἰησοῦ** iēsou **τιμοθέον** timotheon **τάχεως** tacheōs **πέμψαι** pempsaī **ὑμῖν** humin **ἵνα** hina **καθῶ** kathō  
HOPEN wa HO tt act 1 ev G1679 ECHTER vgw G1161 IN vzt G1722 BEKRACHTIGER, heer zn, 3nv ev m G2962 JEZUS, Jozua zn 3nv ev m G2424 TIMOTEÛS zn, 4nv ev m G5095 SNEL+ALS, vlug bijw G5030 ZENDEN wo FE -- act G3992 JULLIE vp 2 3nv mv G5213 OPDAT vgw G2443 EN+IK, ook-ik, EN+mij, ook-mij vp 1 1nv ev ing G2504

**εὐψυχῶ** eupsuchō **γνοῦς** gnous **τὰ** ta **περὶ** peri **ὕμνων** humōn  
WEL+GEKOELD-zijn, WEL-gezielt-zijn, welgemoed-zijn vv' HO tt act 1 ev G2174 KENNEN, weten wd HO tt act 1nv ev m G1097 DE / HET L, 4nv mv o G3588 RANDOM, om, aangaande vzt G4012 JULLIE vp 2 2nv mv G5216

Flp 2:20 **οὐδὲνα** oudena **γάρ** gar **ἐχὼ** echō **ἰσοψύχον** isopsuchon **ὄστις** ostis **γνήσιος** gnēsios  
NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 4nv ev m G3762 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 HEBBEN wa HO tt act 1 ev G2192 GELIJK+GEKOELD, GELIJK-gezielt, gelijk-van-ziel vo 1nv ev m G2473 WELKE/WELK+ENIG, iemand-die, iets-dat, dat<sup>e</sup>, die<sup>e</sup>, welke<sup>e</sup>, wie<sup>e</sup>, dat-ook vo 1nv ev m G3748 WORDDEND+ALS, op-echte-wijze bijw G1104

**τὰ** ta **περὶ** peri **ὕμνων** humōn **μεριμνήσει** merimnēsei  
DE / HET L, 4nv mv o G3588 RANDOM, om, aangaande vzt G4012 JULLIE vp 2 2nv mv G5216 DEEL+HERINNEREN, bezorgd-zijn wa HO tt act 3 ev G3309

Flp 2:21 **οἱ** hoi **πάντες** pantes **γάρ** gar **τὰ** ta **ἑαυτῶν** heautōn **ζητοῦσιν** zētousin **οὐ** ou **τὰ** ta **χριστοῦ** christou **ἰησοῦ** iēsou  
DE / HET L, 1nv mv m G3588 ALLES, elk bn 1nv mv m G3956 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 DE / HET L, 4nv mv o G3588 ZIJN+ZELF, zichzelf vv 3 2nv mv m G1438 NIET bijw ontk abs G3756 DE / HET L, 4nv mv o G3588 GEZALFDE, Christus zn, 2nv ev m G5547 JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424

Flp 2:22 **τὴν** tēn **δέ** de **δοκιμῆν** dokimēn **αὐτοῦ** autou **γινώσκετε** ginōskete **ὅτι** hoti **ὡς** hōs **πάτρι** patri **τέκνον** teknon **κύν** sun **ἐμοί** emoi  
DE / HET L, 4nv ev v G3588 ECHTER vgw G1161 TOEGESCHENEN-heid, beproefdheid zn, 4nv ev v G1382 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 KENNEN, weten wa HO tt act 2 mv G1097 WELK+ENIG, dat vgw G3754 ALS, hoe, ongeveerer bijw G5613 VADER zn, 3nv ev m G3962 VOORTGEBRACHT, kind zn, 1nv ev o G5043 SAMEN vzt G4862 IK, mij vp 1 3nv ev G1698

**ΕΔΟΥΛΕΥCΕΝ ΕΙC ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ**  
 edouleusen eis to euaggelion  
**hij-is-slaaf tot in het goede-bericht**

SLAAF-zijn wa FE -- act 3 ev G1398  
 TOT-IN vzt G1519  
 DE / HET L\_ 4nv ev o G3588  
 WEL+BOODSCHAP, goed-bericht zn; 4nv ev o G2098

**Flp 2:23** **ΤΟΥΤΟΝ ΜΕΝ ΟΥΝ ΕΛΠΙΖΩ ΠΕΜΨΑΙ ΩC ΔΑΝ ΑΦΙΔΩ ΤΑ ΠΕΡΙ ΕΜΕ**  
 touton men oun elpizō pempsai hōs an aphidō ta peri eme  
**deze inderdaad dan ik-hoop te-zenden als ook-maar dat-ik-zal-overzien de-dingen aangaande mij**

DE+ZELF, deze, dit wa 4nv ev m G5126  
 INDERDAAD part. G3303  
 DAN vgw G3767  
 HOPEN wa HO tt act 1 ev G1679  
 ZENDEN wo FE -- act G3992  
 ALS, hoe, ongeveer vgw G5613  
 OOIΤ, ook-maar part. G302  
 VANAF+WAAARNEMEN, overzien ww: HO tt act 1 ev G872  
 DE / HET L\_ 4nv mv o G3588  
 RONDOM, om, aangaande vzt G4012  
 IK, mij vp 1 4nv ev G1691

**ΕΞΑΥΤΗC**  
 exautēs  
**direct**

UIT+ZELFDE, direct bijw van\_tijd G1824

**Flp 2:24** **ΠΕΠΟΙΘΑ ΔΕ ΕΝ ΚΥΡΙΩ ΟΤΙ ΚΑΙ ΑΥΤΟC ΕΓΩ ΤΑΧΕΩC ΕΛΕΥCΟΜΑΙ**  
 pepoitha de en kuriō oti kai autos egō tacheōs eleusomai  
**ik-heb-vertrouwen echter in Heer dat ook zelf ik vlug zal-komen**

OVERREDEN, vertrouwen-hebben, overtuigen wa HV tt act 1 ev G3982  
 ECHTER vgw G1161  
 IN vzt G1722  
 BEKRACHTIGER, heer zn; 3nv ev m G2962  
 WELK+ENIG, dat vgw G3754  
 EN, ook vgw G2532  
 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1 1nv ev G1473  
 SNEL+ALS, vlug vgw G5030  
 KOMEN wa HO tt mid 1 ev G2064

**Flp 2:25** **ΑΝΑΓΚΑΙΟΝ ΔΕ ΗΓΗΣΑΜΗΝ ΕΠΑΦΡΟΔΙΤΟΝ ΤΟΝ ΑΔΕΛΦΟΝ ΚΑΙ CΥΝΕΡΓΟΝ ΚΑΙ**  
 anagkaion de hēgēsamēn epaphroditon ton adelphon kai sunergon kai  
**noodzakelijk echter ik-acht Erafroditus de broeder en mede-werker en**

OPWAARTS+SAMENGEDRUKT, noodzakelijk, intiem bn 4nv ev o G316  
 ECHTER vgw G1161  
 LEIDENDE-zijn, leiding-geven, achten wa FE -- mid 1 ev G2233  
 ΕΡΑΦΡΟΔΙΤΟC zn; 4nv ev m G1891  
 DE / HET L\_ 4nv ev m G3588  
 GELUKTJJDIG+BAARMOEDER, broeder zn; 4nv ev m G80  
 EN, ook vgw G2532  
 SAMEN+WERKER, medewerker zn; 4nv ev m G4904  
 EN, ook vgw G2532

**CΥCΤΡΑΤΙΩΤΗΝ ΜΟΥ ΥΜΩΝ ΔΕ ΑΠΟCΤΟΛΟΝ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΝ ΤΗC ΧΡΕΙΑC ΜΟΥ ΠΕΜΨΑΙ ΠΡΟC**  
 sustratiōtēn mou humōn de apostolon kai leitourgon tēs chreias mou pempsai pros  
**mede-soldaat van-mij van-jullie echter afgevaardigde en dienstverrichter tēs van-de behoefte mou van-mij te-zenden naar-toe**

SAMEN+OORLOG-er, mede-soldaat zn; 4nv ev m G4961  
 IK, mij vp 1 2nv ev G3450  
 JULLIE vp 2 2nv mv G5216  
 ECHTER vgw G1161  
 LEIDENDE-zijn, leiding-geven, achten wa FE -- mid 1 ev G2233  
 VANAF+GESTELD, afgevaardigde zn; 4nv ev m G652  
 EN, ook vgw G2532  
 VOLK+WERKER, dienstverrichter zn; 4nv ev m G3011  
 DE / HET L\_ 2nv ev v G3588  
 GEBRUIK-heid, behoefte zn; 2nv ev v G5532  
 IK, mij vp 1 2nv ev G3450  
 ZENDEN wo FE -- act G3992  
 NAARTOE vzt G4314

**ΥΜΑC**  
 humas  
**jullie**

JULLIE vp 2 4nv mv G5209

**Flp 2:26** **ΕΠΕΙΔΗ ΕΠΙΠΘΩΝ ΗΝ ΠΑΝΤΑC ΥΜΑC ΚΑΙ ΔΔΗΜΟΝΩΝ ΔΙΟΤΙ ΗΚΟΥCΑΤΕ**  
 epeidē epipthōn hēn pantac humac kai adēmonōn dioti ēkousate  
**daar-immers verlangende-naar hij-was allen jullie en gedepremeerd-zijnde omdat-namelijk jullie-horen**

OP+INDIEN+BINDEN, daar-immers vgw G1894  
 OP+VERLANGEN, verlangen-naar wd HO tt act 1nv ev m G1971  
 ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 ( G1510 )  
 ALLES, elk bn 4nv mv m G3956  
 JULLIE vp 2 4nv mv G5209  
 EN, ook vgw G2532  
 ON+BEVOLKING-zijn, gedepremeerd-zijn wd HO tt act 1nv ev m G85  
 DOOR+WELK+ENIG, DOOR-dat, omdat-namelijk vgw G1360  
 HOREN wa FE -- act 2 mv G191

**ΟΤΙ ΗCΘΕΝΗCΕΝ**  
 hoti ēsthenēsen  
**dat hij-is-zwak**

WELK+ENIG, dat vgw G3754  
 ON+STEVIG-zijn, zwak-zijn wa FE -- act 3 ev G770

**Flp 2:27** **ΚΑΙ ΓΑΡ ΗCΘΕΝΗCΕΝ ΠΑΡΑΠΛΗCΙΟΝ ΘΑΝΑΤΟΥ ΑΛΛΑ Ο ΘΕΟC ΗΛΕΗCΕΝ**  
 kai gar ēsthenēsen paraplēcīon thanatou alla ho theos ēlēēsen  
**ook want hij-is-zwak heel-dichtbij dood maar de God ontfermt-zich-over**

EN, ook vgw G2532  
 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063  
 ON+STEVIG-zijn, zwak-zijn wa FE -- act 3 ev G770  
 NAAST+DICHTBIJ, heel-dichtbij bijw G3897  
 GESTORVENheid, dood zn; 2nv ev m G2288  
 ANDER, maar vgw G235  
 DE / HET L\_ 1nv ev m G3588  
 PLAATSer, God zn; 1nv ev m G2316  
 ZICH-ONTFERMEN, ontferming-hebben, ontferming-verkrijgen wa FE -- act 3 ev G1653

**ΑΥΤΟΝ ΟΥΚ ΑΥΤΟΝ ΔΕ ΜΟΝΟΝ ΑΛΛΑ ΚΑΙ ΕΜΕ ΙΝΑ ΜΗ ΛΥΤΗΝ ΕΠΙ ΛΥΤΗΝ**  
 auton ouk auton de monon alla kai eme hina mē lupēn epi lupēn  
**hem niet hem echter alleen maar ook mij opdat toch-niet droefheid op droefheid**

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846  
 NIET bijw ontk abs G3756  
 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846  
 ECHTER vgw G1161  
 ALLEEN bn 4nv ev m G3441  
 ANDER, maar vgw G235  
 EN, ook vgw G2532  
 IK, mij vp 1 4nv ev G1691  
 OPDAT vgw G2443-G3363  
 TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3363  
 DROEFHEID zn; 4nv ev v G3077  
 OP vzt G1909  
 DROEFHEID zn; 4nv ev v G3077

**CΧΩ**  
 schō  
**dat-ik-zou-hebben**

HEBBEN ww: HO tt act 1 ev G2192

**Flp 2:28** **CΠΟΥΔΑΙΟΤΕΡΩC ΟΥΝ ΕΠΕΜΨΑ ΔΥΤΟΝ ΙΝΑ ΙΔΟΝΤΕC ΔΥΤΟΝ ΠΑΛΙΝ**  
 spoudaioterōc oun epempsa auton hina idontec auton palin  
**met-des-te-meer-spoed dan ik-zend hem opdat waarnemende hem weer**

IJVERIG-meer+ALS, met-des-te-meer-spoed bijw vergr G4708  
 DAN vgw G3767  
 ZENDEN wa FE -- act 1 ev G3992  
 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846  
 OPDAT vgw G2443  
 WAAARNEMEN wd HO tt act 1nv mv m G1492  
 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846  
 WEER bijw G3825

<b>ΧΑΡΗΤΕ</b> charēte  dat-jullie-je-zullen-verheugen	<b>ΚΑΓΩ</b> kagō en-ik	<b>ΔΥΠΟΤΕΡΟΣ</b> alupoteros meer-zonder-droefheid	<b>Ω</b> ō  dat-ik-zal-zijn
VREUGDE-hebben, zich-verheugen wv HO tt act 2 mv G5463	EN+IK, ook-ik, EN+mij, ook-mij vp 1 1nv ev ing G2504	ON+BEDROEFD-meer, meer-zonder-droefheid bn 1nv ev m vergr G253	ZIJN wv HO tt act 1 ev G5600 ( G1510 )

<b>Flp</b> 2:29	<b>ΠΡΟΣΔΕΧΕΘΕ</b> prosdecheste  ziet-uit-naar~!	<b>ΟΥΝ ΑΥΤΟΝ</b> oun auton dan hem	<b>ΕΝ ΚΥΡΙΩ</b> en kuriō in Heer	<b>ΜΕΤΑ</b> meta met	<b>ΠΑΣΗΣ</b> pasēs alle	<b>ΧΑΡΑΣ</b> charas vreugde	<b>ΚΑΙ ΤΟΥΣ</b> kai tous en de	<b>ΤΟΙΟΥΤΟΥΣ</b> toioutous zulken			
	NAARTOE+ONTVANGEN, uitzien-naar wg HO tt mid 2 mv G4327	DAN vgw G3767	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	IN vzt G1722	BEKRACHTIGER, heer zn, 3nv ev m G2962	MET (2), na (4) vzt G3326	ALLES, elk bn 2nv ev v G3956	VREUGDE zn, 2nv ev v G5479	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_4nv mv m G3588	aan-DE+ZELFDE, zulk, zulke va 4nv mv m G5108

<b>ΕΝΤΙΜΟΥΣ</b> entimous in-ere-gehouden	<b>ΕΧΕΤΕ</b> echete  hebt !
IN+GEWAARDEERD, in-ere-gehouden bn 4nv mv m G1784	HEBBEN wg HO tt act 2 mv G2192

<b>Flp</b> 2:30	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>ΔΙΑ</b> dia vanwege	<b>ΤΟ</b> to het	<b>ΕΡΓΟΝ</b> ergon werk	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou van-Heer	<b>ΜΕΧΡΙ</b> mechri tot-aan	<b>ΘΑΝΑΤΟΥ</b> thanatou dood	<b>ΗΓΓΙΣΕΝ</b> ēggisen hij-nadert	<b>ΠΑΡΑΒΟΛΕΥΣΑΜΕΝΟΣ</b> paraboleusamenos risikerende	<b>ΤΗ</b> tē de	<b>ΨΥΧΗ</b> psuchē ziel	<b>ΙΝΑ</b> hina opdat
	WEL+ENIG, dat vgw G3754	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE / HET L_4nv ev o G3588	WERK zn, 4nv ev o G2041	BEKRACHTIGER, heer zn, 2nv ev m G2962	TOT-AAN bijw G3360	GESTORVENheid, dood zn, 2nv ev m G2288	NABIJ-maken, naderen wa FE -- act 3 ev G1448	NAAST+WERPEN-zijn, risikeren wd FE -- mid 1nv ev m [G3851]	DE / HET L_3nv ev v G3588	KOEL, ziel zn, 3nv ev v G5590	OPDAT vgw G2443

<b>ΑΝΑΠΛΗΡΩΣΗ</b> anaplērōsē  dat-hij-zou-aanvullen	<b>ΤΟ</b> to het	<b>ΥΜΩΝ</b> humōn van-jullie	<b>ΥΣΤΕΡΗΜΑ</b> husterēma tekort	<b>ΤΗΣ</b> tēs van-de	<b>ΠΡΟΣ</b> pros naar-toe	<b>ΜΕ</b> me mij	<b>ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ</b> leitourgias dienstverrichting
OPWAARTS-VULLEN, aanvullen wv HO tt act 3 ev G378	DE / HET L_4nv ev o G3588	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	TEKORT-hebben-resultaat, het-tekort zn, 4nv ev o G5303	DE / HET L_2nv ev v G3588	NAARTOE vzt G4314	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	VOLK-WERKENheid, dienstverrichting zn, 2nv ev v G3009